



قهرارداد

میان جمهوری اسلامی افغانستان و ترکمنستان درباره دوستی و همکاری

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت ترکمنستان، مبیند به صفت طرفین عالی متعاهد،
متنگی بر روابط دوستانه تاریخی، حسن همچوایی و احترام متقابل میان مردمان دو کشور،
با ابراز اطمینان و تلاش به تعمیق بعدی روابط میان دولتين و انکشاف همکاری های همه جانبی،
با اعلام وفاداری به اهداف و اصول سازمان ملل متحد، با شناسائی اولویت موائزین حقوقی پذیرفته شده
بین المللی و ارزش های عمومی انسانی،
متنگی بر اصول سیاست خارجی ترکمنستان بمتابه کشور بیطرف و سیاست خارجی جمهوری اسلامی افغانستان.

در موارد ذیل توافق نمودند:

ماده ۱

طرفین عالی متعاهد توافق نمودند که احترام به حاکمیت، استقلال و تما میت ارضی، عدم مداخله در امور داخلی، عدم استفاده از زور و یا تهدیدات، حل مذاقات از طریق صلح آمیز، احترام به حقوق و آزادی های اساسی انسان، اعتماد متقابل و علنيت، رعایت تساوی حقوق و منافع همديگر، همکاری های متقابلا مفید، اساس انکشاف روابط دو جانبه بین دولتين خواهد بود.
در این رابطه طرفین عالی متعاهد همواره روابط خود را بمتابه کشور های دوست انکشاف خواهند داد.

ماده ۲

هر یک از طرفین عالی متعاهد از اشتراک و یا حمایت از فعالیت ها و تدبیری که بر ضد حاکمیت، تما میت ارضی طرف دیگر عالی متعاهد باشد خودداری نموده و تعهد میسپارند تا از اشتراک به فعالیت های که به حاکمیت کشور های آنها صدمه میرسانند، امتناع ورزند.

ماده ۲

طرفین عالی متعاهد از وفا داری خلل ناپذیر شان دورابطه به تحکیم اعتماد، پایداری تفاهم مشترک و گفتگو های سازنده میان دو کشور، اکشاف مساعی مشترکه وسیع بثابه یکی از جهات دارای اولویت سیاست خارجی آنها که به منافع مردمان جمهوری اسلامی افغانستان و ترکمنستان باشد، تصدیق می نمایند.

طرفین عالی متعاهد تصدیق می نمایند که سرحد پین جمهوری اسلامی افغانستان و ترکمنستان سرحد صلح، دوستی، امنیت، ثبات و تحکیم اعتماد میان دولتين و مردمان آنها میباشد.

ماده ۳

هریک از طرفین عالی متعاهد به تبعه طرف عالی متعاهد دیگر که در قلمرو آن حیات پسر میرد، بدون در نظرداشت تعلقات ملی، مذهبی و یا تفاوت های دیگر، حقوق شهروندی، سیاسی، اجتماعی، اقتصادی، فرهنگی و آزادی را مطابق به قوانین جاری کشور و موازین بین المللی در عرصه حقوق بشر تضمین می نماید.

هریک از طرفین عالی متعاهد، حق طرف عالی متعاهد دیگر را مبنی بر دفاع از حقوق اتباع خوش که در قلمرو طرف عالی متعاهد دیگر زندگی مینماید، حمایت و سربرستی از آنها را در مطابقت پر اصول و موازین شناخته شده بین المللی پرسنیت می شناسد.

ماده ۴

طرفین عالی متعاهد از تلاش های جامعه جهانی دو تامین صلح در جهان، نظام حقوقی، ثبات وامنیت در عقبیات منطقه و جهان حمایت همه جانبه خواهند نمود و چنین حمایت را از طریق استفاده از وسائل و روش های لازم دیبلوماتیک و هکذا بوسیله همکاری های تزدیک با سازمان های بین المللی یعنیه اول با سازمان ملل متحد عملی می نمایند.

ماده ۵

طرفین عالی متعاهد همکاری های متساوی الحقوق و متقابل مفید شان را در عرصه اقتصاد اکشاف خواهند داد.

طرفین عالی متعاهد همکاری اقتصادی در عرصه صنایع، زراعت، ابرزی، راه آهن و ترانسپورت ارمینی، مخابرات و در ساحات دیگر اقتصادی که منافع مشترک را همراه داشته باشد، اکشاف و تعمیق خواهند داد.

طرفین عالی متعاهد به مقصد توسعه روابط اقتصادی، موافقنامه جداگانه را امضاء می نمایند.

ماده ۷

طرفین عالی متعاهد شرایط مساعد اقتصادی، مالی و حقوقی را جهت فعالیت بخش خصوصی و سایر فعالیت‌های اقتصادی، به شمول تشویق و حمایت مشترک از سرمایگذاری، تشویق هرچه بیشتر اشکال مختلف تعاون و تعاون‌های مستقیم میان متشیین، شرکت‌ها و سایر بخش‌های همکاری‌های اقتصادی دو دولت فرآهم می‌نمایند.

به مقصد تشویق عرضه محصولات تولید شده در قلمرو دوکشور، طرفین عالی متعاهد درباره ضرورت ایجاد مجتمع تجاری در جمهوری اسلامی افغانستان و ترکمنستان به توافق رسیدند.
مسایل مشخص در ارتباط به افتتاح و متمرکز نمودن مجتمع تجاری طی موافقنامه‌های جداگانه که میان حکومات دوکشور عقد خواهد شد، تنظیم می‌گردد.

ماده ۸

رژیم حقوقی ملکیت دولتی و دارائی‌های اشخاص حقوقی و حقیقی یکی از طرفین عالی متعاهد، مقیم در قلمرو طرف عالی متعاهد دیگر در صورتیکه با تواتر فقات جانین طور دیگری پیش‌بینی نشده باشد، با در نظر داشت قوانین موضوعه طرفین عالی متعاهد در محل ایکه ملکیت قرار دارد تنظیم می‌گردد.

در صورتیکه یکی از طرفین عالی متعاهد درباره تعلیق اموال قرار گرفته در قلمرو طرف عالی متعاهد دیگر اعلام نمایند که شخص ویا گشور سومی ایرادی در زمینه دارد، در آن صورت طرف عالی متعاهد دیگر مکلف می‌شود که «الی فیصله نهایی» مسئله تعلیق آن، تدایر لازم جهت حفظ و نگهداری چنین اموال اتخاذ نموده و سچی ندارد بدون موافقه جانب اول اموال متذکره را به کسی واگذار کند.

همه مسایل متعلق به ملکیت و دارائی‌های مورد علاقه طرفین عالی متعاهد، با موافقنامه جداگانه تنظیم می‌گردد.

ماده ۹

طرفین عالی متعاهد به همکاری در عرصه حفاظت محیط زیست و استفاده معقول از منابع طبیعی را در اولویت قرار می‌دهند.

ماده ۱۰

طرفین عالی متعاهد همکاری در عرصه‌های تخصصات، حفظ الصحة، علم و تحقیک را اکشاف داده و منبعه در تربیه کادرها، مبالغه دانشمندان، متخصصین و محصلین مساعی مشترک خواهد داشت.

طرفین عالی متعاهد جهت تحقق پروگرام های مشترک طرح های عرصه تکالوژی پیشرفته، همکاری های شان را انکشاف خواهند داد.

ماده ۱۱

طرفین عالی متعاهد همکاری و تماس های شان را در عرصه فرهنگ، هنر، توریزم و سیورت فراهم خواهند ساخت.

ماده ۱۲

طرفین عالی متعاهد در مطابقت به موازین حقوق بین المللی و قوانین مربوطه شان در مسایل مربوط به مبارزه علیه جنایات سازمان یافته منجمله جنایات بین المللی و تروریزم که شامل اعمال غیر قانونی بر علیه امنیت هوانوردی ملکی و سایر انواع ترانسپورت، اختطاف ها، فاجعه مواد مخدر، مهاجرت های غیر قانونی و کشیدن غیر قانونی آثار با ارزش فرهنگی، با همدمیگر همکاری خواهند نمود.

طرفین عالی متعاهد در ارتباط به همکاری بیرون این مستله و مسایل مشابه دیگر که در برگیرنده منافع مشترک شان میباشد، موافقنامه های جداگانه را امضاء خواهند کرد.

ماده ۱۳

طرفین عالی متعاهد تماس ها و همکاری میان یارلمان ها و اعضای شان را انکشاف خواهند داد.

ماده ۱۴

قرارداد ها به حقوق و مکلفیت های طرفین عالی متعاهد، که به سایر قرارداد های بین المللی ارتباط داشته باشند، بر نهی خورد.

ماده ۱۵

طرفین عالی متعاهد به مقصید تحقق مفیدات قرارداد ها بطور دوامدار در سطوح مختلف مشوره ها را انجام خواهند داد.

ماده ۱۶

درقرار اد هذا، به توافق مشترک طرفین عالی متعاهد، تغیرات وبدلات وارد شده میتواند، این تغیرات در پرونوکول جداگانه که جزء لا ینفک این قرارداد محسوب میگردد، گنجانیده شده و طوریکه در ماده ۱۹ قرارداد پیش یمنی گردیده مدار اعتبار قرار میگیرد.

۱۷ ماده

اختلافات در رابطه به تفسیر این قرارداد از طریق مشوره ها و مذاکرات میان طرفین عالی متعاهد حل و فصل میگردد.

۱۸ ماده

مطابق ماده ۱۰۲ اساسنامه سازمان ملل متحد، قرارداد هذا قابل ثبت در دفتر سازمان ملل متحد میباشد.

۱۹ ماده

قرارداد هذا قابل تصویب بوده و از تاریخ مبادله اسناد مصدقه مدار اعتبار میباشد.
این قرارداد به مدت ۱۰ سال عقد گردیده و در صورتیکه یکی از طرفین عالی متعاهد رسمآ درباره تصمیم خویش در ارتباط به فسخ آن حد اقل شش ماه قبل از ختم میعاد فعالیت این قرارداد و با دوره پنجساله نوبتی، جانب مقابل را آگاه نساخته باشد، طور اتومات به مدت پنجسال دیگر تمدید میگردد.

این قرارداد در شهر عشق آباد بتاریخ ۷ جوزا سال ۱۳۹۰ هجری خورشیدی مطابق ۲۸۰۱ می سال ۲۰۱۱ میلادی در دو نسخه اصلی، به زبان های ترکمنی و دری ترتیب گردیده و متون آنها دارای اعتبار یکسان میباشد.

از جانب ترکمنستان

فریادن قلی بردى محمدوف
رئيس جمهور ترکمنستان

از جانب جمهوری اسلامی افغانستان

حامد کرزی
رئيس جمهوری اسلامی افغانستان